

По итогам 2018 г. в Гомельской области самым популярным мужским именем признано имя Артём (от греч. «Ἄρτεμις» — «невредимый, здоровый»). На втором месте стоит имя Александр, с происхождением которого мы уже знакомы. Вышеперечисленные имена относятся к именам греческого происхождения. Самое популярное мужское имя латинского происхождения — Максим, об этимологии которого также сказано выше. Лидирующие положения среди женских имён заняли имя греческого происхождения София (др.-греч. «σοφία» — «мудрость, разумность, наука») и имя латинского происхождения Полина (от лат. «paulus» — «маленький, малыш») [4].

#### **Выводы**

Имена людей — это часть истории и культуры. Они отражают исторические контакты народов, взаимопроникновение их культур. Русские имена греко-латинского происхождения отсылают нас к античной мифологии и истории, показывают преемственность народов и поколений.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. *Суперанская, А. В.* Имя — через века и страны / А. В. Суперанская. — М.: ЛКИ, 2007. — 192 с.
2. *Горбаневский, М. В.* В мире имён и названий / М. В. Горбаневский. — М.: Знание, 1987. — 182 с.
3. Латинский язык: учеб. пособие / В. Н. Ярхо [и др.]; под общ. ред. В. Н. Ярхо, В. И. Лободы. — М.: Высш. шк., 2002. — 384 с.
4. *Концевая, А.* Названы самые популярные имена в Гомеле / А. Концевая // Новостной портал: Гомельская Правда [Электронный ресурс]. — 2019. — 10 янв. — Режим доступа: <https://gp.by/category/news/society/news187936.html>. — Дата доступа: 13.03.2019.

УДК 811.161.1

### **ЗНАЧИМОСТЬ ЗАБЫТЫХ ОКОНЧАНИЙ РУССКИХ ПАРЕМИЙ**

*Союнова Н. Ш., Вепяев М. Т.*

**Научный руководитель: к.ф.н., доцент И. М. Петрачкова**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

#### **Введение**

Русский народ веками отработывает лаконизм речи. Народный ум и опыт, накопленный многими поколениями, традиционно выражается в пословицах и поговорках. Точность и лаконичность — основное их достоинство. Со временем многие пословицы стали до того лаконичны, что потеряли свое истинное значение. Краткие и емкие изречения вбирают в себя жизненный и трудовой опыт многих поколений, и в обобщенном виде доносят до носителя языка мысль, мораль или идею в иносказательном виде. Многогранный опыт жизни, сконцентрированный в кратких фразах, является отражением коллективного мнения и представляет собой готовые формулы поведения, которые помогают человеку находить ответы на многие вопросы. Поэтическое наполнение пословиц и поговорок делает их яркими и образными, способствуя эмоциональному и творческому принятию. Пословицы и поговорки являются энциклопедией народной мудрости, из которой можно почерпнуть знания об устройстве окружающего мира, пополнить представления о положительных и отрицательных личностных характеристиках, узнать о качествах достойных осуждения и т. п. Пословицы помогают раскрыть менталитет русского народа адаптироваться к реальной жизни. Но есть целый ряд пословиц, которые мы даже не договариваем до конца. Ведь все эти пословицы настолько узнаваемы, что вторую их половину не произносят уже давно. Из-за этой недосказанности поте-

рялся изначальный смысл данных высказываний. В связи с этим возникает ситуация, когда, употребляя ту или иную паремию, носитель языка не понимает ее настоящего смысла.

### **Цель**

Представить забытые окончания наиболее известных русских паремий, раскрыть их семантику и исконную функциональную значимость. Смысл русской пословицы не всегда понятен из ее компонентов, чаще — это метафорическое, иносказательное выражение.

### **Материал и методы исследования**

Объектом изучения стали усеченные пословицы и поговорки, смысл которых не только потерян, но и вовсе непонятен. Пословица — это форма народного поэтического творчества, краткое изречение с дидактическим уклоном. Поговорка — это оборот речи, отражающий какое-либо явление жизни (часто имеет юмористический характер). Поговорка отличается от пословицы тем, что не имеет назидательной, т. е. поучительной, цели. Своей силой пословицы и поговорки обязаны смысловому эффекту, возникающему в результате особого соединения синтаксической и лексической формы. Основными приемами, использующимися в русских пословицах и поговорках, являются параллелизм, аллитерация, ассонанс, рифма и иные звуковые механизмы, делающие высказывание ритмически сжатым. Все эти приемы помогают обобщить утверждение, поднять его до уровня метафоры, обобщить смысл.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Употребляя в своей речи общеизвестные крылатые фразы, например из литературной классики или популярных фильмов, мы часто даже не договариваем их до конца. Во-первых, чаще всего по лицу собеседника видим, что читали одни с ним книги и смотрели те же фильмы, и нам ясно, что мы друг друга поняли. Во-вторых, многие фразы настолько узнаваемы всеми, что вторую их половину не договаривают уже давно. Но придет другое поколение и будет думать, что вся мудрость только в этой короткой фразе, не зная о ее недосказанности, теряя изначальный смысл. Так произошло со многими русскими поговорками и пословицами. Мы произносим их, думая, что смысл их нам понятен. Видимо, наши предки тоже не утруждались договаривать их до конца, оставив нам в наследство лишь первые их половинки. С помощью «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля [1] восстановим изначальный смысл, вернув пословицам окончания. Начнем с группы пословиц, утративших лишь часть смысла: вроде бы все правильно, да чего-то не хватает, что-то недосказано: **утро вечера мудренее, жена мужа удалее; голод не тетка, пирожка не поднесет; на чужой каравай рот не разевай, пораньше вставай да свой затевай; мал золотник, да дорог, велик пень, да трухляв; молодые бранятся — тешатся, а старики бранятся — бесятся; дорога ложка к обеду, а там хоть под лавку; живём, хлеб жуём, а ино и посаливаем; гладко было на бумаге, да забыли про овраги, а по ним ходить; губа не дура, язык не лопата; ворон ворону глаз не выклюет, а и выклюет, да не вытащит; собака на сене лежит, сама не ест и скотине не дает** и прочие. Некоторая недоговоренность этих паремий и возвращенная часть усиливает смысл народной мудрости.

Вторая группа пословиц и поговорок, смысл которых с утратой их второй части полностью изменился: в **здоровом теле здоровый дух — редкое явление**. Именно так, бичуя свою погрязшую в пороках Римскую империю, писал *Децим Юлий Ювенал*, римский поэт-сатирик, в своих «Сатирах». Он имел в виду следующее: не погружайтесь в заботы о собственном теле, позабыв о нравственном развитии. Вот что значит вырвать слова из контекста, чем в наше время злоупотребляют многие. Смысл, оказывается, вложен был абсолютно другой. **Пьяному море по колено — понятно, а лужа — по уши**. Значит ли это, что в нетрезвом виде человеку все нипочем, а на самом деле? Безусловно, нет. **Ума палата!** Значит очень умный человек, и к его мнению стоит прислушаться.

ся. А если вернуть окончание? *Ума палата, да ключ потерян!* Паремия приобретает совершенно иной смысл. **Повторение — мать учения!** Разве может здесь быть другой смысл? А между тем Овидий имел совсем иное, это ведь его слова: «**Повторение — мать учения и прибежище ослов (утешенье дураков). Курочка по зёрнышку клюёт** — то есть, каждое дело помалу делается, но верните окончание и все предстанет в ином свете. **Курочка по зёрнышку клюёт, а весь двор в помёте.** Как только на работе появляется новое начальство и начинает нововведения, обязательно кто-то скажет: «**Новая метла по-новому метёт!**». А ведь весь смысл – во второй половине: «**Новая метла по-новому метёт, а как сломается — под лавкой валяется**» [2]. Назовем и другие паремии: *бедность не порок, а вдвое хуже, аппетит приходит во время еды, а жадность — во время аппетита; гол как сокол, а остёр как топор; дело мастера боится, а иной мастер дела; от работы кони дохнут, а люди — крепнут; язык мой — враг мой: прежде ума рыщет, беды ищет; два сапога пара, да оба левые; за двумя зайцами погонишься — ни одного кабана не поймаешь; старый конь борозды не испортит да и глубоко не вспашет; тише едешь — дальше будешь от того места, куда едешь; кто старое помянет — тому глаз вон, а кто забудет — тому оба; рыбака рыбака видит издалека, потому стороной и обходит* и многие другие пословицы и поговорки.

#### **Выводы**

Таким образом, все паремии с забытыми окончаниями условно можно разделить на две группы: 1) пословицы и поговорки, в которых утраченное продолжение не меняет, а лишь усиливает смысл паремии, 2) пословицы и поговорки, в которых забытое окончание полностью трансформирует общепринятое значение паремии.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. *Даль, В.* Иллюстрированный словарь живого русского языка: в 2 т. / В. И. Даль. — СПб.: Нева; М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2001. — Т. 1. — 448 с. — (Серия «Детская энциклопедия»).
2. *Даль, В. И.* Пословицы русского народа / В. И. Даль. — М.: ОЛМА-ПРЕСС, 1999. — 614 с.

УДК 811.111'373.72

### **ЗАЧЕМ КУСАТЬ ПУЛЮ И КОМУ ПОДСТАВЛЯТЬ ХОЛОДНОЕ ПЛЕЧО? ПРОИСХОЖДЕНИЕ АНГЛИЙСКИХ ИДИОМ**

*Сухонь С. А.*

**Научный руководитель: М. Ю. Корниченко**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

#### **Введение**

Идиомы, как и многие другие словесные комбинации, являются интереснейшим предметом для изучения. Они есть в каждом языке и делают речь более яркой и живой. С помощью таких особенностей мы сможем узнать больше не только о тонкостях языка, но и о его истории, истории народа, говорящего на нём. И английский язык не является исключением.

#### **Цель**

Изучение происхождения и значения некоторых английских идиом.

#### **Материал и методы исследования**

Источниками для исследования послужили англо-русские словари идиом и фразеологизмов. Методы исследования: исторический, сравнительный.